

KORELASI PENGGUNAAN STRATEGI MEMBACA SELEKTIF TERHADAP KEMAMPUAN MEMBACA PEMAHAMAN TEKS PENDEK *DOKKAI* (Penelitian Deskriptif Pada Mahasiswa Tingkat II Tahun Ajaran 2014/2015)

Adhistiara Amalia Ananda
Drs.Ahmad Dahidi, M.A.,¹
Juju Juangsih, M.Pd.²

Departemen Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra
Universitas Pendidikan Indonesia
Ayaryu707@yahoo.com

ABSTRAK

Sebagai pembelajar bahasa Jepang, membaca artikel dalam bahasa Jepang sangat diperlukan, membaca artikel bahasa Jepang selain meningkatkan wawasan tentang perkembangan kehidupan negara Jepang dalam segala bidang, juga dapat meningkatkan kemampuan berbahasa seseorang. Dalam pembelajaran bahasa Jepang terdapat beberapa keterampilan yang dipelajari, salah satunya adalah *dokkai*. *Dokkai* adalah keterampilan memahami teks dalam waktu singkat. Untuk dapat memahami teks dalam waktu singkat dibutuhkan usaha dan langkah-langkah strategis. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan hubungan antara strategi membaca dengan pemahaman membaca teks *dokkai* dengan menggunakan metode deskriptif pendekatan kuantitatif. Pengumpulan data pada penelitian ini menggunakan 2 jenis instrumen, yaitu tes tertulis dan angket yang dilakukan pada 20 responden. Dari penelitian tersebut, diperoleh hasil nilai koefisien korelasi sebesar 0,91 yang menunjukkan bahwa terdapat hubungan yang signifikan antara penggunaan strategi membaca selektif dengan kemampuan pemahaman membaca teks *dokkai* dan sebesar 82% tingkat pemahaman membaca teks *dokkai* dipengaruhi oleh strategi membaca dan 18% oleh faktor lain. Oleh karena itu hipotesis dari penelitian ini diterima bahwa penggunaan strategi membaca memiliki hubungan positif terhadap prestasi pemahaman membaca mahasiswa tingkat II Departemen Pendidikan Bahasa Jepang tahun ajaran 2014/2015.

Keyword : Strategi membaca selektif, membaca pemahaman, korelasi

¹ Penanggung Jawab 1

² Penanggung Jawab 2

**CORELATION BETWEEN READING SELECTIVE STRATEGIES
WITH READING COMPREHENSION TEXT JAPANESE SKILL
(Descriptive Method On Student Level II Departement of
Japanese Language, Indonesia University of Education,
Academic Year 2014/2015)**

Adhistiara Amalia Ananda
Drs.Ahmad Dahidi, M.A.,¹
Juju Juangsih, M.Pd.²

Departemen Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra
Universitas Pendidikan Indonesia
Ayaryu707@yahoo.com

ABSTRACT

As a student of the Japanese language, reading the Japanese article is necessary, read the Japanese article beside to increase knowledge about the development of the life of Japanese nationals in all fields, can also increase a someone's language ability. In the Japanese language learning skills learned there are several, one of which is dokkai. Dokkai is a skill to understand the text in a short time. To be able to understand the text in the short time it takes effort and strategic measures. This research was conduted to know is there a significant relationship between reading comprehension text Japanese skill and reading selective stretegies. This research used descriptive method. This research used two kinds of instrument to assemble data, which were questionnaire and test. The data were taken by regration and colleration technique, which was taking data at once in the same time. The participants of the research were 20 students of Japanese Language Departement Indonesia University of Education. From the result, it was found that the correlation coefficient 0,91 which is significant relationship between reading comprehension text Japanese skill and reading selective stretegies and 82% level reading comprehension influenced by selective reading strategies and 18% of another factors. Therefore, hypothesized in this research is recived that used reading selective have a positive relationship with reading comprehension text Japanese skill in 2 level student of Departement of Japanese Language, Indonesia of Education University in academic year 2014/2015.

Keyword : corelation between reading selective strategies, reading comprehension, correlation

¹ Penanggung Jawab 1

² Penanggung Jawab 2

1. PENDAHULUAN

Dalam pembelajaran bahasa Jepang terdapat beberapa keterampilan yang dipelajari. Misalnya, keterampilan membaca (*dokkai*), mendengar (*choukai*), berbicara (*kaiwa*), menulis (*sakubun*). Beberapa keterampilan tersebut merupakan kompetensi yang harus dikuasai oleh pembelajar bahasa Jepang tingkat dasar maupun tingkat lanjutan. Sebagai pembelajar bahasa Jepang, membaca artikel dalam bahasa Jepang sangat diperlukan, membaca artikel bahasa Jepang selain meningkatkan wawasan tentang perkembangan kehidupan negara Jepang dalam segala bidang, juga dapat meningkatkan kemampuan berbahasa seseorang. Banyak pembelajar yang tidak mampu memahami apa yang di baca atau disimak dalam keterampilan membaca (*dokkai*). Hal ini juga sering terjadi pada mata kuliah *Dokkai*. Ketidaktahuan ini dapat disebabkan oleh berbagai faktor, misalnya, untuk dapat memahami isi bacaan yang disimak pembelajar harus mengetahui tema yang akan dipahaminya. Paling tidak pembelajar harus memiliki pengetahuan awal tentang tema atau konsep dari bacaan tersebut.

(Brown, 2001). Strategi membaca adalah cara atau langkah yang digunakan oleh para siswa untuk meningkatkan kemampuan pemahaman membaca. Pada dasarnya, strategi membaca menggambarkan bagaimana pembaca memproses bacaan sehingga pembaca memperoleh pemahaman terhadap bacaan tersebut. Tujuan dilakukannya penelitian ini adalah untuk mengetahui gambaran umum penggunaan strategi membaca dan kemampuan membaca pemahaman teks pendek *dokkai* oleh mahasiswa, khususnya strategi membaca selektif, untuk mengetahui kemampuan pemahaman membaca teks pendek *dokkai* mahasiswa tingkat II kelas 3A Departemen Pendidikan Bahasa Jepang, untuk mengetahui hubungan antara penggunaan strategi membaca selektif dengan pemahaman membaca teks pendek *dokkai*.

2. METODE PENELITIAN

Penelitian ini merupakan penelitian korelasi yang bertujuan untuk mengetahui ada tidaknya hubungan antara dua variabel atau lebih, mengetahui besarnya hubungan antar variabel-variabel tersebut dan untuk mengetahui berarti tidaknya hubungan tersebut jika digeneralisasikan pada populasi lain. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif dengan pendekatan kuantitatif serta dengan teknik korelasi, yakni mendeskripsikan hubungan penggunaan strategi membaca selektif terhadap kemampuan pemahaman membaca teks pendek *dokkai*. Sebagaimana yang dikemukakan oleh Sutedi (2011: 58) bahwa penelitian deskriptif yaitu penelitian yang dilakukan untuk menggambarkan, menjabarkan suatu fenomena yang terjadi saat ini dengan menggunakan prosedur ilmiah untuk menjawab masalah secara aktual.

Populasi dalam penelitian ini adalah mahasiswa tingkat II Departemen pendidikan Bahasa Jepang FPBS UPI tahun ajaran 2014-2015. Sampel yang di

ambil dalam penelitian ini adalah mahasiswa pendidikan Bahasa Jepang tingkat II kelas 3A yang berjumlah 20 orang. Dalam penelitian ini data diambil dari kedua instrumen penelitian yaitu tes dan non tes. Untuk instrumen penelitian berupa tes, peneliti akan melakukan tes tertulis. Sedangkan untuk instrumen non tes, penulis menggunakan angket. Sutedi (2011, hlm. 155) mengemukakan bahwa instrumen pendidikan yaitu alat yang digunakan untuk mengumpulkan atau menyediakan berbagai data yang diperlukan dalam kegiatan penelitian. Dalam penelitian pendidikan, instrumen penelitian secara garis besar dapat digolongkan menjadi dua, yaitu berupa tes dan non tes. Instrumen yang berupa tes terdiri atas tes tulisan, tes lisan, dan tes tindakan. Instrumen non tes dapat berupa angket, pedoman observasi, pedoman wawancara, skala sosiometri, daftar dan lain sebagainya (Sutedi, 2011, hlm. 156). Dalam penelitian ini data diambil dari kedua instrumen penelitian yaitu tes dan non tes. Untuk instrumen penelitian berupa tes, peneliti akan melakukan tes tertulis. Sedangkan untuk instrumen non tes, penulis menggunakan angket.

Hasil angket dianalisis dengan cara mencari presentase masing-masing pernyataan untuk setiap pilihan jawaban, yaitu dengan menggunakan rumus:

$$P = \frac{f}{N} \times 100\%$$

Keterangan:

P = angka presentase

F = frekuensi jawaban

N = banyaknya responden

Penafsiran Data Angket

Interval Presentase	Keterangan
0%	Tidak ada seorangpun
1%-5%	Hampir tidak ada
6%-25%	Sebagian kecil
26%-49%	Hampi setengahnya
50%	Setengahnya

51%-75%	Lebih dari setengahnya
76%-95	Sebagian besar
96%-99%	Hampir seluruhnya
100%	Seluruhnya

(Arikunto, 2006, hlm 263)

Teknik pengolahan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik analisis regresi digunakan untuk mengetahui, penggunaan strategi membaca selektif memberikan kontribusi terhadap pemahaman membaca teks Bahasa Jepang (*dokkai*). Persamaan regresi yang diperoleh berfungsi memprediksi sumbangan variabel bebas strategi membaca selektif terhadap variabel terikat (pemahaman membaca teks dokkai).

Untuk mengetahui persamaan regresi dilakukan perhitungan dengan rumus :

$$Y = a+bX$$

Keterangan :

Y = variabel terikat yang diprediksi

X = variabel bebas yang mempengaruhi

a = harga Y bila X = 0

b = arah koefisien regresi yang menunjukkan peningkatan atau pengurangan variabel terikat (Y) akibat dari pengaruh dari variabel bebas (X).

Untuk mengetahui nilai a dan b, dilakukan perhitungan menggunakan rumus :

$$a = \frac{(\sum x^2)(\sum y) - (\sum x)(\sum xy)}{N\sum x^2 - (\sum x)^2}$$

Untuk mencari nilai b, digunakan rumus :

$$b = \frac{N\sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{N\sum x^2 - (\sum x)^2}$$

Kemudian untuk mengetahui apakah variabel X (penggunaan strategi membaca selektif) merupakan prediktor bagi variabel Y (kemampuan pemahaman membaca

teks pendek Bahasa Jepang), maka dilakukan pengujian arah regresi. Adapun prosedur pengujiannya adalah sebagai berikut :

$$\begin{aligned} \text{a) } S^2_{YX} &= \frac{\sum(Y-Y)^2}{n-2} \\ \text{b) } S^2b &= \frac{s^2_{YX}}{\sum x^2 - \frac{(\sum x)^2}{N}} \\ \text{c) } Sb &= \sqrt{s^2b} \\ \text{d) } t &= \frac{b}{sb} \end{aligned}$$

Teknik analisis korelasi digunakan untuk mengetahui, seberapa besar hubungan antara strategi membaca selektif dengan pemahaman membaca teks Bahasa Jepang (*dokkai*).

Teknik analisis korelasi ini menggunakan korelasi *product moment* dengan rumus :

$$r_{xy} = \frac{N\sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{\{N\sum X^2 - (\sum X)^2\} \{N\sum Y^2 - (\sum Y)^2\}}}$$

Keterangan:

r_{xy} : Koefisien validitas

N : Banyaknya subjek

X : Nilai pembanding

Y : Nilai dari instrument yang akan dicari validitasnya.

3. HASIL DAN PEMBAHASAN

Berdasarkan uraian yang telah diungkapkan sebelumnya bahwa hipotesis dalam penelitian ini adalah terdapat hubungan yang signifikan antara strategi membaca terhadap kemampuan pemahaman teks *dokkai* pada mahasiswa tingkat II Departemen Pendidikan Bahasa Jepang UPI tahun ajaran akademik 2014/2015. Dari hasil pengolahan data yang telah dilakukan dapat diketahui bahwa hampir

sebagian besar responden mengetahui tujuan dalam membaca teks *dokkai* dan mengetahui informasi tentang strategi membaca. Dapat diketahui pula hampir semua responden menggunakan strategi membaca untuk mempermudah membaca, kebanyakan strategi membaca selektif, membaca ulang bagian teks yang belum dipahami, menerjemahkan setiap kata yang ada di dalam teks ke dalam Bahasa Indonesia dan memberi huruf furigana pada kanji-kanji yang belum diketahui merupakan strategi yang paling sering diterapkan oleh para responden. Dari hasil analisis data tes pemahaman membaca diketahui bahwa nilai rata-rata yang diperoleh sebesar 70,1 dan dapat disimpulkan bahwa kemampuan membaca pemahaman teks *dokkai* mahasiswa tingkat II Departemen Bahasa Jepang UPI dapat dikategorikan ke dalam kategori kurang dan dari hasil tersebut dapat disimpulkan bahwa strategi membaca memiliki pengaruh yang cukup terhadap kemampuan pemahaman membaca.

4. KESIMPULAN

1. Berdasarkan dari analisis data di atas, Sebagian besar mahasiswa kelas 3A tingkat II angkatan 2014/2015 mengetahui adanya strategi-strategi untuk mempermudah mahasiswa dalam membaca pemahaman teks *dokkai*. Dari hasil angket dapat diketahui bahwa sebagian besar mahasiswa kelas 3A memperoleh informasi tentang strategi membaca dari buku yang pernah mereka baca. Sebagian besar dari responden menggunakan strategi-strategi membaca tertentu dan menggunakan strategi membaca selektif. Kemampuan membaca pemahaman mahasiswa tingkat II Departemen Pendidikan Bahasa Jepang UPI tahun ajaran 2014/2015 termasuk ke dalam kategori kurang. Hal ini dibuktikan berdasarkan perhitungan tes yang telah di berikan dan menghasilkan nilai rata-rata 70,1. Terdapat hubungan yang signifikan antara penggunaan strategi membaca selektif terhadap kemampuan membaca teks *dokkai*

5. REFERENSI

Brown, D.B. & Hudson, T. (2002). *Criterion-Referenced Language Testing*. Cambridge: Cambridge University Press.

Margono, Drs. S. Margono. (2004). *Metodologi*

Sutedi, Dedi. (2011). *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung : Humaniora.

読解能力と読書選択的の方法の相関関係

(2014. 2015 年度言語文学学部インドネシア教育大学日本語教育学科の第二年生に
対するデスクリプト定量的な研究)

Adhistiara Amalia Ananda
Drs.Ahmad Dahidi, M.A.,¹
Juju Juangsih, M.Pd.²

Departemen Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra
Universitas Pendidikan Indonesia
Ayaryu707@yahoo.com

日本語教育学科

言語文芸教育学部

インドネシア教育大学

要旨

日本語の学習者にとって日本語の記事を読むのは必要だと言われている。なぜなら日本語の記事を読むと知識が増すだけでなく、言語の能力を上げることもできる。日本語を学習していると様々な能力を学習する。その一つは読解である。読解は短い時間に記事を理解する能力である。短い時間に記事を理解するため動力やストラテジーが必要である。この研究の目的は、学習者における読解力と読書選択的の方法の相関関係と読解能力を明らかにする。読解能力と読書選択的の方法は相関関係であるか、ないかを研究する。この研究は、記述法を用いている。データを収集するための方法はテスト、そしてアンケートである。この研究は、2014、2015 年度のインドネシア教育大学日本語教育学科の二回生 20 名を対象とする。データの結果から、相関点は 0,91 であり、読解能力と選定的読書方法は比較的良く、読書力は 82% の影響をうけることが分かった。このことから、2014、2015 年度のインドネシア教育大学日本語教育学科の二回生 20 名のテストおよび、アンケートの結果から読解能力は、読解力と比例する関係にあるという仮説が成り立つ。

キーワード：読書選択的の方法、読解能力、相関関係

¹ Penanggung Jawab 1

² Penanggung Jawab 2

A. はじめに

日本語の学習で学べる能力があり、それは読解、聴解、会話、と作文である。その能力を初級から上級の日本語学者へ熟練しなければならない。日本語の学習者にとって日本語の記事を読むのは必要だと言われている。日本語の記事を読むと知識を増すだけではなく言語の能力を上げることもできる。日本語を学習していると様々能力を学習し、その一つは読解である。読解は短い時間に記事を理解する能力である。短い時間に記事を理解するため動力やストラテジー必要である。ほぼ日本語学者は読解の手腕で読書の意味を表せない。

このことも読解の授業によく行っている。なぜかと言うといくつかの原因がある。例えば、読んでいる読書の意味を分かるため学者その読書のテーマを表せないといけない。せめてテーマや読書のコンセプトの基本的な知識を分かるべきである。

読書の方法について、**brown** (読書の方法は読者による読解の能力を上げるための方法である) 基本的には学者の読む策略が読書に於けて情報を手に入れる事を表せる。読む策略を持っている学生は読書を正しく読む欲求が高い。したがって、その欲求がある限りがかせいが読書を優しく分かって、熟練して、さらに読解の能力も達する。

B. 研究の目的

本研究の目的は以下のようなものである。

1. 学生による読書選択的方法使用の一般的な説明を知るためであり、特に読書選択的方法使用方策である。
2. 読解テキストを理解するにおけるインドネシア教育大学の日本語の教育学科の2年生の量を記述するためである。
3. 読解の短いテキストと読書選択的方法の使用に関係を知るためである。

C. 研究の方法

テストは一つの種類である。第一課は45分の限り、読解能力のテストである。次は5分過ぎないでアンケートをやることにした。その後、収集されたデータを統計的に処理、分析、それに解決する。次のような数式でテストのデータを下のような分析になった。

D. 研究の用具

データを集めるためにテストを行う。テストは読書選択的方法を計算するためアンケートを行う。アンケートは25問である。読解能力を計算するため、テストを行うテストは25問である。

E. データ分析および議論

1. データ収集のテクニック

本研究データ収集のテクニックは以下のようなものである。

- a) 読解と読書選択的方法の理論根拠を知るために文献調査を行う。
- b) 2014-2015年度のインドネシア教育大学日本語教育学科の二年生の学習者の読解能力と読書選択的方法を知るために、テストとアンケートを使用する。テストは2015年11月5日の木曜日に言語美術教育学部のビルでおこなった。

2. データ分析

本研究は、記述法を用い、定量的を使用である。Sutedi (2011, hlm.58)によると、「記述法とは現代に発生状態を説明するために科学的な手続きを用い行う研究である」と書いておる。

この記述法の研究には決定、選択、問題をまとめ、データの種類と収集方法を決定、その決定したデータを解析、解決を引き出すという研究手順です

る。その後、収集されたデータを統計的に処理、分析、それに解決する。次のような数式でテストのデータを下のような分析になった。

1. 相関関係の解析

- 係数の相関関係を計るための数式

$$r_{xy} = \frac{N\sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{[N\sum X^2 - (\sum X)^2][N\sum Y^2 - (\sum Y)^2]}}$$

- t を計るための数式

$$t = \frac{r\sqrt{n-2}}{\sqrt{1-r^2}}$$

$t_{\text{点}} > t_{\text{tabel}}$ の場合、係数の相関関係は有意なだということである。

$t_{\text{点}} < t_{\text{tabel}}$ の場合、係数の相関関係は、逆に有意なではなくなる。

- 「Koefisien determinan」を計るための数式

$$KD = r^2 \times 100\%$$

2. 「Regresi」の解析

- 下のような数式で「regresi」の方程式を決定する:

$$Y = a + bX$$

備考: Y = 従属変数

X = 独立変数を影響受ける

X = 0 になれば、a は Y とイコール

b = X の影響で与えられた Y の増減を表す「regresi」の係数

次には、アンケートのデータを解析ための段階は、下のよう進めていく。

1. 各回答及び回答のナンバーを表に揃える。
2. ひとつずつの各質問及び回答された質問を分析し、記述する。筆者は下のような数式を使用した。

$$P = \frac{f}{n} \times 100\%$$

備考:

P = パセント

f = 周波数誤差

n = 応答者数

3. それから、結果率はアンケートの解釈に即する。

アンケートの解釈

パーセンテージの間隔	解釈
0%	いない
1%-5%	少々
6%-25%	小分数
26%-49%	半部以下
50%	半分
51%-75%	半部以上

76%-95	大体
96%-99%	ほとんど
100%	全部

(Arikunto, 2006: 263)

F. 議論

次に、データ分析の結果を述べる。データ分析の結果は以下のような段階で進めていく:

1. 半分以上の 3A クラスの二年生の 2014. 2015 年度の学生が簡単に読解のテキストを読んで理解するために様々なストラテジーがあるのがしている。アンケートの調査結果によると半分以上の 3A クラスは読書のストラテジーの情報は読んだことある。本がしている。半分以上の回答者は読書選択的の方法使っている。
2. 分析の結果によると、平均点の読解能力テストは 7,01 を得る。学習者の読解能力の平均点は足りないの分類されていた。
3. 読解能力と読書選択的の方法の間に強い範疇を係数の相関関係点は 0,91 で表し、それに文型能力及び読解能力の他の変数からの貢献は 82% 及び 18% である。それによって、有意なの相関関係を見られる。

参考文献

Arikunto S, 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Ed Revisi VI, Penerbit PT Rineka Cipta, Jakarta.

Brown, D.B. & Hudson, T. (2002). *Criterion-Referenced Language Testing*. Cambridge: Cambridge University Press.

Sutedi, Dedi. 2011. *Penelitian Pendidikan dan Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.